



FONTAINEBLEAU

PROGRAMMATION

SAISON 2017-2018

la compagnie  
**NAPHRALYTEP**

6, rue des sablons . Tél. 09 83 09 97 39

[www.anevert.fr](http://www.anevert.fr)

[resanevert@hotmail.com](mailto:resanevert@hotmail.com)

*Une nouvelle saison 2017/2018  
toujours sous le sceau de l'éclectisme.*

*Pour les auteurs célèbres : Offenbach,  
Feydeau, Molière ou encore Hermann  
Melville et Romain Gary...*

*Pour les personnages évoqués sur scène,  
nous vous proposons Anton Tchekhov,  
Michel de Montaigne, Edmond Rostand  
et même l'intrigant Frankenstein...*

*Pour les styles, vous aurez le choix entre  
théâtre, musique, opérette, seul en scène,  
jeune public, contes...*

*Pour la notoriété, pas moins de cinq  
spectacles auront été présents au Festival  
OFF d'Avignon.*

*La DIVERSITÉ est une richesse et l'ART  
doit s'en nourrir.*

*Toute l'équipe de l'ÂNE VERT Théâtre  
s'honore de défendre cette DIVERSITÉ  
avec une farouche exigence de qualité.*

*Merci au Public (toujours plus nombreux)  
pour la confiance qu'il nous témoigne,  
pour son engagement à nos côtés, pour  
sa contribution à la défense de l'ART  
VIVANT et sa PLURALITÉ.*

**Yves Patrick GRIMA** ■ Directeur de l'ÂNE VERT  
Théâtre ■ Vice Président de la Compagnie NAPHRALYTEP  
■ Directeur Artistique des Nouveaux Tréteaux de l'ÂNE VERT

**Jean-Philippe GRIMA** ■ Membre du Comité de  
Direction de l'ÂNE VERT Théâtre ■ Régisseur Général de  
l'ÂNE VERT Théâtre

**Marian WADDINGTON** ■ Membre du Comité  
de Direction de l'ÂNE VERT Théâtre ■ Présidente &  
Directrice Artistique de la compagnie NAPHRALYTEP

**Marie-Line GRIMA** ■ Membre du Comité de  
Direction de l'ÂNE VERT Théâtre

**Ghislain GRIMA** ■ Régisseur

de Jacques  
**OFFENBACH**

## La Veuve CHOUFLEURI



**Samedi 23 sept. .... 20h30**  
**Dimanche 24 sept. .... 17h00**

Ce soir, pour l'ouverture de la  
saison, il faut impressionner le  
Tout-Paris...

La Veuve Choufleuri donne  
une grande fête musicale chez  
elle. Au programme, chanteurs  
italiens Tout se passera-t-il  
comme prévu ?

Vaudeville et Art Lyrique se  
côtoient dans un spectacle  
interprété par des comédiens  
dynamiques issus du célèbre  
Cours Florent.

**MISE EN SCÈNE  
ET ADAPTATION :**  
Alexandre Bussereau  
Romane Coumes

**AVEC :**  
R. Arnaud  
A. Bussereau  
R. Coumes  
A. Fernandes  
R. Gallissian  
MK. Harry  
O. Petit  
A. Saimpojt  
Q. Wasteels

**PIANO :**  
A Fs Uno  
ou G. Rouxel



SEPTEMBRE

de **Thierry  
DEBROUX****Mademoiselle  
FRANKENSTEIN**

**Samedi 14 oct.**.....20h30  
**Dimanche 15 oct.** .....17h00

**SÉANCES SCOLAIRES :  
SE RENSEIGNER**

En 1816 à Coligny, Lord Byron, le poète Shelley, Mary son épouse et quelques amis se lancent un défi mutuel : écrire le plus rapidement possible une histoire d'épouvante. Mary l'emporte.

Quinze ans plus tard, Lazzaro Spallanzani reçoit Mary sur les lieux du crime. Il n'aura de cesse de savoir qui a poussé Mary Shelley à mettre au monde le Docteur FRANKENSTEIN.

**2 Petits Molière 2014,  
Salamandre d'Or du meilleur  
spectacle 2016**

**MISE EN SCÈNE :**

Géraldine Clément  
Frédéric Gray

**AVEC :**

Christelle Maldague  
Frédéric Gray

*Co-réalisé avec*

**«A la Folie Théâtre»**

de **Georges  
FEYDEAU****Feu la mère  
de Madame**

**Samedi 11 nov.**..... 20h30

**SÉANCES SCOLAIRES : SE RENSEIGNER**

*Tout dégouline, tout le monde  
enquiquine tout le monde.*

Le ton monte aussi fort que la scène de ménage.  
Et à la fin du fin,  
retour à la case départ !

**MISE EN SCÈNE :**

Yves Patrick Grima

**AVEC :**

Pascal Palisson  
Martine Piat-Raffier  
Christine Peyssonnel  
Hugues Biseuil  
Juliette Chabot



de **Georges  
FEYDEAU**

## On purge bébé



**Dimanche 12 nov..... 17h00**

SÉANCES SCOLAIRES : SE RENSEIGNER

Toto n'est pas allé...

Avec quelle potion purger bébé ? Madame Follavoine affolée vient prendre conseil auprès de son époux qui rechigne à donner un avis ! Il n'a pas le temps, occupé qu'il est à concrétiser un juteux marché de « vase de nuit » avec l'armée française.

**Les incontournables truculences du théâtre plein d'humour de Feydeau Le bonheur en éclats de rire !**

**MISE EN SCÈNE :**

Yves Patrick Grima

**AVEC :**

Nathalie Léonard  
Alain Chabot  
Alexandrine Tellier  
Laurent Lehenaff  
Marian Waddington  
Olivier Chapelle



NOVEMBRE

6

## Concert "La Forêt Symboliste"

**Samedi 18 nov.....20h30**

**AVEC :** Hélène Boscheron

Séduisant Florilège de musique et de poésie inspiré des arbres sortilèges et artistes familiers de la Forêt et de la Seine. Debussy, Dukas, Roussel, Ravel (Piano Flûte Clarinette) côtoient Mallarmé Hérédia, Régnier, Moréas... :  
**Forêt de charme et d'enchantement.**

Peinture de Paul Fiévet



ONE MAN SHOW

## "Nicolas Campagne" seul(s) au monde

**Samedi 25 nov.....20h30**

**Dimanche 26 nov.....17h00**

**AVEC :** Nicolas Campagne  
**COLLABORATION ARTISTIQUE :**  
Ingrid Gasparini, Tristan Lucas

Après 55 dates parisiennes et avant... sa tournée en France... ce bellifontain souhaite faire un joli clin d'oeil à sa ville natale et au public de... Fontainebleau. Il tire le portrait de personnages et de losers magnifiques dont il est le représentant enthousiaste et survolté !

Co-réalisé avec **France event prod**



**Prix du Jury FESTIVAL DE L'HUMOUR ERQUY - BRETAGNE 2017**

NOVEMBRE

7

d'après  
Romain GARY

# La Promesse de l'Aube



Samedi 9 déc.....20h30  
Dimanche 10 déc. ....17h00

SÉANCES SCOLAIRES :  
SE RENSEIGNER

«Avec talent, retenue, tendresse, fantaisie, les deux acteurs nous transmettent toute l'énergie, le sel et l'émotion de Mina pour son fils Romain Gary» [La Nouvelle République du Centre].

Des lèvres très douces vous parlent Avec l'amour maternel, la vie vous fait à l'Aube une Promesse...

**Un véritable bijou !**

MISE EN SCÈNE  
ET ADAPTATION :  
Cyril Brisse

AVEC :  
Céline Dupuis  
Stéphane Hervé

Co-réalisé avec  
**la Compagnie**  
**«Des ils et des elles»**



DÉCEMBRE

# «TCHEKHOV»



CRÉATION 2017

Samedi 16 déc.....20h30  
Dimanche 17 déc. ....17h00

SÉANCES SCOLAIRES :  
SE RENSEIGNER

Samedi 14 avril.....20h30  
Dimanche 15 avril .....17h00

MISE EN SCÈNE :  
Yves Patrick Grima

AVEC :  
Marie-Line Grima  
Hélène Morzuch  
Marian Waddington  
André Agard  
Yves Patrick Grima  
Olivier Chapelle

COSTUMES :  
Catherine Alhinc

Au travers des relations avec sa famille et ses amis proches, nous découvrons le quotidien intime d'Anton TCHEKHOV. Le voici tiraillé entre les affres de la création, les femmes de sa vie et le cours inexorable du temps... Un bel hommage à ce remarquable écrivain russe.

AVIGNON OFF 2017 ce qu'en pense le public :

*Un beau spectacle tchékhovien «en diable»  
- «On dirait une pièce de Tchekhov,  
jouée par des amoureux de cet auteur»  
- «Incroyable... On parlera de vous  
dans tout Moscou...» - «Nous sommes  
partis sur les ailes de La Mouette et  
ce fut un ravissement»*

DÉCEMBRE  
AVRIL

# C'est Noël !



## Les Contes de Noël

DU 21 AU 24 DÉCEMBRE ..... 10H30 ET 15H30



*Un florilège de contes  
de l'Avent et de... l'Après !*

## Le Spectacle de Noël

DU 23 AU 29 DÉCEMBRE ..... 11H15 ET 16H15



*Une surprise pour les plus  
jeunes avec pour cadre  
Le Merveilleux des Fêtes  
de NOËL.*

Se renseigner  
à partir de décembre

DÉCEMBRE

# C'est la Saint Sylvestre !



Tarif spécial Réveillon  
Une coupe de  
Champagne OFFERTE !



## Comptine d'Automne

SAMEDI 31 DÉCEMBRE ..... 18H30 ET 21H

MISE EN SCÈNE :

Yves Patrick Grima

DISTRIBUTION :

Marie-Line Grima

Camille Lelong

Laurence Frot

Pascal Palisson

Jean-Luc Giorno

*Lorsque le corps parle plus  
fort que le cœur, la fa-  
mille devient le théâtre de  
comédies truculentes, crous-  
tillantes et toujours amu-  
santes. Une joyeuse manière  
d'aborder la nouvelle année.*



DÉCEMBRE

de Michel  
HEIM

# Jeux de l'Amour et du Pouvoir



Samedi 20 janvier .....20h30  
Dimanche 21 janvier .....17h00

Les désirs d'un Comte et néanmoins Ministre des Arts, l'ego d'un vieux compositeur en mal d'inspiration, l'ambition et l'orgueil d'un jeune compositeur talentueux, l'amour d'une Duchesse et néanmoins bâtarde sont les ingrédients pleins d'humour de cette comédie perverse en alexandrins.

Un pastiche riche en coups de théâtre !

**MISE EN SCÈNE :**  
Geneviève Arnaud

**AVEC :**  
Alis Guquet  
Michel Heim  
Michel Valls  
Gaël Dubreuil

*Co-réalisé avec*  
**«Bastille-Production»**



JANVIER

12

d'après Herman  
MELVILLE

# BARTELBY



Samedi 3 février .....20h30  
Dimanche 4 février .....20h30

**SÉANCES SCOLAIRES :**  
**SE RENSEIGNER**

**MISE EN SCÈNE :**  
Yves Patrick Grima

**AVEC :**  
Jean-Luc Giorno

Au fil du temps, Bartelby, homme travailleur, consciencieux, lisse, ne parlant à personne, révèle une part surprenante de sa personnalité, se résumant à : « **Je préférerais ne pas** ».

Jusqu'où l'attitude de Bartelby affectera son entourage ?

Une belle illustration de la « **théorie de la fuite et de l'anti pouvoir** » !



FÉVRIER

13

de **Philippe  
BULINGE**

## Les ROSTAND



**Samedi 17 février** .....20h30

**Dimanche 18 février** .....17h00

**SÉANCES SCOLAIRES :  
SE RENSEIGNER**

Edmond ROSTAND et Rose-  
monde GERARD, se complètent,  
s'étouffent, se soutiennent, se  
construisent au rythme de leurs  
succès et de leurs échecs.

Soudés par la passion du  
théâtre, l'intimité, la conni-  
vence et la tendresse, ces deux  
écrivains prendront chacun  
leur part de responsabilité à la  
naissance de «**Cyrano**»...

La pièce tourbillonne dans ce  
Paris d'avant-guerre, où le  
théâtre est Roi et la poésie Reine.  
Tous les grands comédiens se  
pressent chez Les Rostand !

### MISE EN SCÈNE :

Maude et Philippe  
Bulinge

### AVEC :

Charlotte Michelin  
Vincent Arnaud ou  
Victor Bratovic

*Co-réalisé avec*  
«**La Compagnie  
Intersignes**»

**Télérama**

«On aime beaucoup...  
on se régale» **TT**

de **Gilles  
GRANOUILLET**

## Zoom



**Samedi 10 mars** .....20h30

**Dimanche 11 mars** .....20h30

**SÉANCES SCOLAIRES :  
SE RENSEIGNER**

L'itinéraire d'un enfant pas gâté  
nous est conté avec humour,  
audace, émotion, tendresse et  
colère par une mère écorchée  
vive...

Qu'est-ce que transmettre, éle-  
ver, aimer, réussir sa vie ?

« **Une comédienne remarquable  
et bouleversante !** » (lemonde.fr)

### MISE EN SCÈNE :

Jean-Marc Galéra

### AVEC :

Annette Benedetti

*Co-réalisé avec*  
«**La Compagnie  
Scènes en Seine**»





# Les Fourberies de Scapin

de MOLIÈRE



Samedi 17 mars ..... 20h30  
 Dimanche 18 mars ..... 17h00  
 Samedi 31 mars ..... 20h30  
 Dimanche 1er avril ..... 17h00

✦ CRÉATION 2018

SÉANCES SCOLAIRES :  
 SE RENSEIGNER

«j'ai sans doute reçu du Ciel un génie assez beau de toutes ces gentillesse d'esprit, de ces galanteries ingénieuses, à qui le vulgaire ignorant donne le nom de fourberies».

Les défis de SCAPIN malicieux et inventif : soutirer de l'argent aux pères, arranger les situations amoureuses des fils !

**Tout un programme !**

**MISE EN SCÈNE :**

Marie-Line Grima  
 Yves-Patrick Grima

**AVEC :**

*Distribution en cours*

d'après  
 Antoon KRINGS

# Les Drôles de Petites Bêtes



✦ CRÉATION 2018

Samedi 24 mars ..... 17h00  
 Dimanche 25 mars ..... 17h00

Chassée de la fourmilière, Marie la Fourmi part chercher du travail dans la forêt. En chemin, elle rencontre Mireille l'Abeille, Léon le gros Bourdon, César le lézard peureux, avant de frapper chez les Mulots.

Là le mystère est complet, les enfants ont disparu, mais pas seulement !

Que se passe-t-il donc dans cette forêt étrange où les drôles de petites bêtes sont enlevées les unes après les autres ?

**MISE EN SCÈNE :**

Laurence Ayrault  
 Marian Waddington

**AVEC :**

*Distribution en cours*

**D'APRÈS ANTOON KRINGS  
 ÉDITION GALLIMARD**

**! À PARTIR DE 3 ANS !**

# Le Festival de Printemps

## Concert « MATO » piano & violon



Samedi 7 avril..... 20h30

**Carte blanche à Migen et Aleksander Mato.**

Un concert plein de surprises musicales qui nous donnera l'occasion de voyager à travers le temps et les styles.



Du lundi 26 mars au dimanche 01 avril 2018

**Place au talent des amateurs  
l'espace d'un week-end !**

Un festival haut en couleurs qui propose chaque année des spectacles très différents avec un point commun : partager l'émotion avec le public.

Ambiance amicale et familiale... chargée de rencontres et d'échanges avec les comédiens.

**DEMANDEZ  
LE PROGRAMME  
DÈS LE MOIS  
DE JANVIER 2018**



## Le Coffre des Songes



**TOUT PUBLIC :  
Mercredi 11 avril..... 18h30**

**SÉANCES SCOLAIRES :  
du 10 au 13 avril  
(Horaires : se renseigner)**

D'un vieux coffre de soldats en bois, oublié dans un grenier, jaillissent les « Histoires » de la Méditerranée, murmures immémoriaux et bienveillants...

**AVEC :**  
Nina Villanova  
*Co-réalisé avec  
la Compagnie de  
«L'Âne Vert Corsica »*

THÉÂTRE CONTEMPORAIN

**Tout ce que  
vous avez toujours voulu savoir  
sur les MAJORETTES...**



CRÉATION 2017

samedi 5 mai ..... 20h30  
dimanche 6 mai ..... 17h00

SÉANCES SCOLAIRES :  
SE RENSEIGNER

Prouesse rythmique, phonique et corporelle pour ces deux actrices qui nous mènent à la baguette dans l'univers inattendu, exigeant et scintillant des Majorettes.

Un beau voyage initiatique de la France aux Etats-Unis.

**Un surprenant défilé de rires et émotions !**

MISE EN SCÈNE :

Virginie Maillard

AVEC :

Hélène Morzuch

Virginie Maillard

Co-réalisé avec

**la Compagnie  
«Alambic Fabrique  
de Théâtre»**



MAI

20

RETROUVEZ

**La Compagnie NAPHRALYTEP**



« L'ALLIANCE » nous présente la rencontre entre Michel de MONTAIGNE et Marie de GOURNAY.

A l'âge de 18 ans Marie découvre les « ESSAIS » de Montaigne qui la « transportent d'admiration ». Elle rêve alors de rencontrer cet homme. Ils se verront cinq ans plus tard, lors d'un séjour de Michel de Montaigne au château de Gournay. Montaigne écrira aimer Marie « beaucoup plus que paternellement ». Il vantera ses prouesses intellectuelles et lui délivrera le titre de « fille d'alliance ». Après cette visite, ils ne se reverront plus.

C'est grâce à Marie de Gournay qui n'aura de cesse de faire publier les « Essais » de Montaigne que nous avons aujourd'hui accès à son œuvre.

Avec : Hélène MORZUCH,  
Nicole GIORNO, Jean-Luc GIORNO  
Costumes : Catherine ALHINC

Mise en scène : Yves-Patrick GRIMA

*Achetez votre contremarque auprès de la Cie Naphralytep et bénéficiez d'un tarif préférentiel (15 € au lieu de 22 €).*



**A LA FOLIE THEATRE // //**

6 rue de la folie Méricourt - 75011 PARIS  
Tél. 01 43 55 14 80 - www.folietheatre.com

## CALENDRIER

### SEPTEMBRE 2017

Vendredi 22	PRÉSENTATION DE SAISON	
Samedi 23	LA VEUVE CHOUFLEURI	Naphralytep
Dimanche 24	LA VEUVE CHOUFLEURI	Naphralytep

### OCTOBRE 2017

Dimanche 01	SI POUCHKINE M'ÉTAIT CONTÉ	OrÂne
Jeudi 05	ON NE BADINE PAS AVEC L'AMOUR	OrÂne
Vendredi 06	ON NE BADINE PAS AVEC L'AMOUR	OrÂne
Samedi 07	ON NE BADINE PAS AVEC L'AMOUR	OrÂne
Dimanche 08	ON NE BADINE PAS AVEC L'AMOUR	OrÂne
Samedi 14	Melle FRANKENSTEIN	Naphralytep
Dimanche 15	Melle FRANKENSTEIN	Naphralytep

### NOVEMBRE 2017

Samedi 11	ON PURGE BÉBÉ	Naphralytep
Dimanche 12	FEU LA MÈRE DE MADAME	Naphralytep
Samedi 18	Concert - LA FORÊT SYMBOLISTE	Naphralytep
Samedi 25	Nicolas CAMPAGNE	Naphralytep
Dimanche 26	Nicolas CAMPAGNE	Naphralytep

### DÉCEMBRE 2017

Vendredi 01	BÉRÉNICE	OrÂne
Samedi 02	BÉRÉNICE	OrÂne
Dimanche 03	BÉRÉNICE	OrÂne
Lundi 04	BÉRÉNICE	OrÂne
Samedi 09	LA PROMESSE DE L'AUBE	Naphralytep
Dimanche 10	LA PROMESSE DE L'AUBE	Naphralytep
Samedi 16	TCEKHOV	Naphralytep
Dimanche 17	TCEKHOV	Naphralytep
Samedi 23	SPECTACLES Jeune Public	Naphralytep
Dimanche 24	SPECTACLES Jeune Public	Naphralytep
Lundi 25	SPECTACLES Jeune Public	Naphralytep
Mercredi 27	SPECTACLES Jeune Public	Naphralytep
Jeudi 28	SPECTACLES Jeune Public	Naphralytep
Vendredi 29	SPECTACLES Jeune Public	Naphralytep
Dimanche 31	COMPTINE D'AUTOMNE	Naphralytep

## CALENDRIER

### JANVIER 2018

Samedi 20	JEUX DE L'AMOUR ET DU POUVOIR	Naphralytep
Dimanche 21	JEUX DE L'AMOUR ET DU POUVOIR	Naphralytep

### FÉVRIER 2018

Samedi 03	BARTLEBY	Naphralytep
Dimanche 04	BARTLEBY	Naphralytep
Samedi 10	LES BONNES	OrÂne
Dimanche 11	LES BONNES	OrÂne
Samedi 17	LES ROSTAND	Naphralytep
Dimanche 18	LES ROSTAND	Naphralytep

### MARS 2018

Samedi 10	ZOOM	Naphralytep
Dimanche 11	ZOOM	Naphralytep
Samedi 17	LES FOURBERIES DE SCAPIN	Naphralytep
Dimanche 18	LES FOURBERIES DE SCAPIN	Naphralytep
Samedi 24	Jeune Public - LES PETITES BÊTES	Naphralytep
Dimanche 25	Jeune Public - LES PETITES BÊTES	Naphralytep
Lundi 26	FESTIVAL DE PRINTEMPS	N T A V

### AVRIL 2018

Dimanche 01	FESTIVAL DE PRINTEMPS	N T A V
Samedi 07	Concert MATO	Naphralytep
Lundi 09	Jeune Public - LE COFFRE DES SONGES	Naphralytep
Mardi 10	Jeune Public - LE COFFRE DES SONGES	Naphralytep
Mercredi 11	Jeune Public - LE COFFRE DES SONGES	Naphralytep
Jeudi 12	Jeune Public - LE COFFRE DES SONGES	Naphralytep
Vendredi 13	Jeune Public - LE COFFRE DES SONGES	Naphralytep
Samedi 14	TCEKHOV	Naphralytep
Dimanche 15	TCEKHOV	Naphralytep

### MAI 2018

Samedi 05	MAJORETTES	Naphralytep
Dimanche 06	MAJORETTES	Naphralytep
Samedi 12	LES FOURBERIES DE SCAPIN	Naphralytep
Dimanche 13	LES FOURBERIES DE SCAPIN	Naphralytep

### S'INFORMER ET RÉSERVER

Par téléphone : 09 83 09 97 39

Par internet : [www.anevert.fr](http://www.anevert.fr)

> Pour les spectacles Naphralytep :  
[resanevert@hotmail.com](mailto:resanevert@hotmail.com)

> Pour les spectacles Orâne :  
[contact@anevert.fr](mailto:contact@anevert.fr)

Pratiquer le théâtre à Fontainebleau avec ...  
...les Nouveaux Tréteaux de l'Âne Vert

Associations de THÉÂTRE  
Nouveaux Tréteaux de  
l'Âne Vert

RENSEIGNEMENTS SUR NOTRE SITE :

<http://anevert.wordpress.com>

# La Compagnie NAPHRALYTEP

## CONTACT

09 83 09 97 39

resanevert@hotmail.com

www.anevert.fr

## Horaires d'ouverture des permanences :

Mercredi et samedi de 17h à 18h  
(hors vacances scolaires)

## ADRESSE

6, rue des sablons - 77300 FONTAINEBLEAU  
(deuxième cour à droite)

## TARIFS

- Plein..... 20 €
- Abonné ..... 16 €  
(Engagement minimum 3 spectacles sur la saison)
- Réduit ..... 13 €  
(moins de 25 ans, demandeurs d'emploi, adhérents NTAV - NAPHRALYTEP - OrÂne)
- Séances Scolaires..... 8 €  
(gratuité pour les accompagnateurs - 1 pour 10 enfants)



Vous pouvez aussi contribuer à la création artistique de la compagnie Naphralytep en nous adressant votre soutien financier (à partir de 30 € à l'ordre de la Compagnie NAPHRALYTEP).

L'hôtel Victoria est partenaire  
de la Compagnie Naphralytep et  
de l'ÂNE VERT Théâtre

 Victoria

Avec le soutien de la  
Ville de Fontainebleau

  
Fontainebleau